Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Jehoram) miał trzydzieści dwa lata, kiedy objął władzę, a panował w Jerozolimie osiem lat. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jehoram miał trzydzieści dwa lata, kiedy został królem, a panował w Jerozolimie osiem lat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Joram miał trzydzieści dwa lata, kiedy zaczął królować, i królował osiem lat w Jerozolimie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Trzydzieści i dwa lata miał Joram, gdy począł królować, a ośm lat królował w Jeruzalemie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Trzydzieści i dwie lecie miał Joram, gdy począł królować, a ośm lat królował w Jeruzalem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Joram miał trzydzieści dwa lata w chwili objęcia rządów i panował osiem lat w Jerozolimie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jehoram miał trzydzieści dwa lata, gdy objął władzę królewską, a panował w Jeruzalemie osiem lat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Joram miał trzydzieści dwa lata, gdy został królem, i królował w Jerozolimie osiem lat. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Joram miał trzydzieści dwa lata, gdy obejmował rządy, i przez osiem lat panował w Jerozolimie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Trzydzieści dwa lata liczył Joram, gdy zaczął panować, a panował osiem lat w Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тридцять і два років мав він, як Йорам став на своє царство і вісім літ царював в Єрусалимі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Joram, kiedy zaczął królować miał trzydzieści dwa lata, a panował osiem lat w Jeruszalaim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jehoram miał trzydzieści dwa lata. gdy zaczął panować, a panował w Jerozolimie osiem lat. |